



KARLOVARSKÝ SYMFONICKÝ ORCHESTR

KARLOVY VARY SYMPHONY ORCHESTRA

SMLOUVA O DÍLO

(Zajištění jazykových překladů v roce 2016)

Karlovarský symfonický orchestr, p. o.

Adresa: Husovo nám. 2, 363 01 Karlovy Vary

IČO: 63554585, DIČ: CZ635 54 585

Bankovní spojení: Komerční banka a.s., č. ú.: 16033341/0100

Kontakt: kso@kso.cz, tel.: 353 228 707

Zastoupená: Mgr. Petrem Polívkou, ředitelem

(dále Odběratel)

a

Firma: YES – překlady a tlumočení, s. r. o.

Adresa: Horova 2017/12, 360 01 Karlovy Vary

IČO: 26413698, DIČ: CZ26413698

Bankovní spojení: 209349190/0300

Kontakt: preklady@yespreklady.cz, tel.: 777 133 862

Zastoupená: Petra Drahošová, jednatelka

(dále Dodavatel)

spolu uzavírají tuto Smlouvu o dílo.

I. Předmět smlouvy

Předmětem smlouvy je zajištění překladů z českého do ruského, anglického a německého jazyka dle nabídky Dodavatele ze dne 13. prosince 2015, která je nedílnou součástí této smlouvy.

II. Smluvená odměna

Smluvená částka za překlady je 250 Kč/1 NS + DPH, případné korektury textu 100 Kč/1 NS + DPH.

III. Kontaktní osoby

Ze strany Odběratele: Ing. Eliška Hanzlová, tel.: 777 744 891, Vlasta Vodičková, tel.: 777 744 896

Ze strany Dodavatele: Petra Drahošová, tel.: 777 133 862

IV. Platnost smlouvy

4.1 Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou od 1. ledna do 31. prosince 2016.

4.2 Smlouva se uzavírá se zkušební dobou v délce trvání 3 měsíce. V průběhu zkušební doby si

Odběratel vyhrazuje právo od smlouvy kdykoliv odstoupit.

4.3 Po uplynutí zkušební doby si Odběratel i Dodavatel vyhrazují právo od smlouvy kdykoliv odstoupit s výpovědní lhůtou v délce trvání 30 dnů.

V. Závěrečná ustanovení

5.1 Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.

5.2 Jakékoliv změny či doplnění smlouvy budou řešeny písemným dodatkem.

V Karlových Varech dne 1. ledna 2016

**KARLOVARSKÝ
SYMFONICKÝ ORCHESTR**
Husovo náměstí 2, 360 01 Karlovy Vary
IČ: 635 54 585
Za Odběratele:
Mgr. Petr Polívka, ředitel

YES - překlady a tlumočení, s.r.o.
Horova 2017/12
360 01 Karlovy Vary
Tel./fax: 00420 353 221 053
E-mail: preklady@yespreklady.cz
IČ: 264 13 698, DIČ: CZ26413698

Za Dodavatele:
Petra Drahošová, jednatelka